

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

GENERAL

A/34/219

S/13294

3 May 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/
ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 11 первоначального перечня*
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства
Китая при Организации Объединенных Наций от 3 мая 1979 года на
имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст речи главы китайской правительственной делегации и заместителя министра иностранных дел Хань Няньлуна, с которой он выступил на втором пленарном заседании китайско-вьетнамских переговоров 26 апреля 1979 года. Прошу Вас распространить текст этой речи в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 первоначального перечня и Совета Безопасности.

ЛАЙ Яли
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя Китайской Народной
Республики при Организации
Объединенных Наций

* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Речь главы китайской правительственной делегации и
заместителя министра иностранных дел Хань Нянлуна на
втором пленарном заседании китайско-вьетнамских переговоров
26 апреля 1979 года

Ваше Превосходительство Фан Хиен, глава правительственной делегации Социалистической Республики Вьетнам, и коллеги из вьетнамской правительственной делегации:

Сегодня мы проводим второе заседание на переговорах между китайским и вьетнамским правительствами. Китайская правительственная делегация уже давно открыто заявила, что мы искренне надеемся определить в результате настоящих переговоров практические меры для урегулирования споров и восстановления нормальных отношений между нашими странами, для того чтобы удовлетворить горячее желание китайского и вьетнамского народов и народов всех стран в этом отношении.

Вызывает большое сожаление тот факт, что после начала переговоров вьетнамская сторона уже на первом же пленарном заседании беспринципно начала выдавать черное за белое, искажать факты и фабриковать лживые измышления в своих клеветнических нападках на китайскую сторону и китайское руководство и возлагать на Китай вину за ухудшение дружественных отношений между нашими странами и за пограничный вооруженный конфликт. Вопрос о том, кто несет ответственность за ухудшение дружественных отношений между Китаем и Вьетнамом и за развязывание пограничного вооруженного конфликта, имеет большое принципиальное значение. Разве не говорил в своей речи глава вашей делегации Фан Хиен, что "есть причина, по которой мы вновь хотим здесь четко определить, кто же является агрессором в этой войне". Поэтому в своей речи я хочу конкретно остановиться на этом вопросе и четко указать, кто поддерживал, а кто подрывал отношения между Китаем и Вьетнамом, кто являлся инициатором военных действий, а кто сражался в целях самообороны.

Китайско-вьетнамская граница была некогда границей мира и дружбы. В своей общей борьбе против империализма китайский и вьетнамский народы поддерживали друг друга и сражались бок о бок, используя благоприятное географическое соседство своих стран, которые связаны одними и теми же горами и реками. На протяжении десятилетий, как во время войн, которые вел Вьетнам за свое национальное освобождение против французской оккупации и агрессии Соединенных Штатов, так и в мирный послевоенный период, Китай всегда выполнял свои интернациональные обязательства. Тысячи китайцев погибли за это дело и пролили свою кровь на вьетнамской земле. Сколько пота и труда вложено китайскими экспертами в строительство сотен фабрик и осуществление других китайских проектов помощи.

A/34/219

S/13294

Russian

Annex

Page 2

Вьетнам является крупнейшим получателем китайской помощи, приняв от Китая помощь на сумму в десятки миллиардов юаней. Китай являлся надежным тылом в годы войн сопротивления и национального строительства Вьетнама, и жители приграничных районов Китая сделали, в частности, особый вклад в это дело. Именно через китайскую границу по железным и автомобильным дорогам, через порты и аэродромы, по трубопроводам и узким горным тропинкам непрерывным потоком шло во Вьетнам большое количество оружия и боеприпасов, готовых комплектов оборудования, механизмов, автомашин, горючего, зерна, одежды, одеял и других товаров. Жители пограничных китайских районов тепло встречали и принимали у себя своих вьетнамских братьев и сестер, которые пересекали границу и искали убежища от империалистических бомбардировок. Когда во Вьетнаме не хватало пищевого зерна, они предпочитали питаться фуражным зерном, для того чтобы направить побольше риса вьетнамскому народу. Медицинский персонал больниц в китайской провинции Юньнань и автономном районе Гуанси, а также в других районах Китая заботливо обслуживал и лечил больных и раненых вьетнамских граждан. На территории этих двух районов вьетнамцы построили и в течение долгого времени пользовались больницами и школами, а также базами для оказания поддержки делу революции в Южном Вьетнаме. После того как помещение радиостанции Ханоя было разрушено в результате бомбардировок американских самолетов, радиостанция в китайской провинции Юньнань незамедлительно взяла на себя задачу по передаче программ Ханойского радио, для того чтобы голос Вьетнама по-прежнему был слышен во всем мире. Жители приграничных районов наших двух стран являются самыми лучшими свидетелями наших дружественных отношений и в счастье и в беде. Китайский народ сделал все, что было в его силах, для того чтобы оказать поддержку и помощь вьетнамскому народу в деле отражения империалистической агрессии, защиты национальной независимости и воссоединения двух частей страны. Китайский народ никогда не покидал в беде вьетнамский народ.

После подписания в 1973 году Парижского соглашения вьетнамский народ добился победы в своей борьбе сопротивления против агрессии Соединенных Штатов за свое национальное освобождение. Китайский народ искренне радовался и поздравлял вьетнамский народ с этой победой, рассматривая ее как свою собственную. Он и подумать не мог о том, что вьетнамские власти, осуществляя свои экспансионистские цели, о которых они умалчивали, беспринципно и бессердечно выступают против своего бывшего друга и повернут свои орудия против Китая. Начиная с 1974 года, на некогда мирной и дружественной китайско-вьетнамской границе один за другим стали возникать конфликты и с каждым днем увеличиваться число столкновений. В 1974 году произошло около 100 пограничных инцидентов. В 1975 году эта цифра увеличилась до более 400, а вьетнамские власти беззастенчиво вторглись и оккупировали силой оружия часть китайских островов Наньша. В 1976 году число инцидентов превысило 900. В 1977 году их произошло более 700. Для того чтобы поддержать дружбу и единство между нашими народами и

/...

сохранить мир и спокойствие на китайско-вьетнамской границе, китайская сторона неоднократно выступала с рекомендациями и предложениями для вьетнамской стороны о том, что два правительства должны как можно скорее провести переговоры по вопросу о границе, для того чтобы попытаться раз и навсегда урегулировать пограничный вопрос путем мирных переговоров. Однако вьетнамская сторона не только затягивала и пыталась саботировать эти переговоры, но и удвоила свои усилия, направленные на провокацию инцидентов, и расширяла масштабы пограничных столкновений.

В начале 1977 года, когда вьетнамские власти начали концентрацию своих войск вдоль китайско-вьетнамской границы, готовясь к войне против Китая, они предприняли меры к созданию санитарного кордона, начав выселение на китайскую территорию большого количества лиц китайской национальности и вьетнамских граждан, которые на протяжении многих поколений жили в пограничных районах. Затем они усилили антикитайскую деятельность по всей территории Вьетнама, стали рассматривать лиц китайской национальности как врагов, даже в тех случаях, когда последние на протяжении многих лет вносили положительный вклад в дело вьетнамской революции, и жестоко преследовали и изгоняли их в массовом порядке. Китайская сторона предприняла огромные усилия к тому, чтобы достичь разумного урегулирования разногласий между нашими странами в вопросе о китайских жителях и в августе-сентябре прошлого года направила в Ханой правительственную делегацию для проведения переговоров по этому вопросу. Однако эти переговоры не привели ни к каким результатам из-за саботажа и препятствий, чинимых вьетнамской стороной. В результате вместо того, чтобы ограничить преследование и выселение лиц китайской национальности, вьетнамская сторона прибегла к еще более подлым средствам. Незадолго до прибытия нашей делегации в Ханой для проведения переговоров вьетнамские власти изгнали более 10 000 лиц китайской национальности и вьетнамских граждан в китайские провинции Гуанси и Куньнань. Неполные статистические данные показывают, что число лиц китайской национальности и вьетнамских граждан, которые были изгнаны вами в Китай, превысило 200 000 человек. Вьетнамские власти должны немедленно прекратить продолжающееся изгнание лиц китайской национальности и вьетнамских граждан на территорию Китая. Кроме того, сообщалось, что из Южного Вьетнама вы изгнали в открытое море сотни тысяч вьетнамцев китайского происхождения и вьетнамских граждан, которые нашли приют в странах Юго-Восточной Азии и в ряде других стран и регионов мира, вызвав большие трудности в этих странах. Уже в течение некоторого времени вьетнамские власти подвергнутся серьезному осуждению со стороны мирового общественного мнения и заинтересованных стран за их "экспорт беженцев". Однако в своей речи представитель вьетнамского правительства нелепо утверждал, что массовое изгнание лиц китайского происхождения и вьетнамских граждан в Китай является результатом подстрекательства китайской стороны. Эта попытка уйти от ответственности не удалась. Народ

обязательно задаст вопрос о том, является ли изгнание сотен тысяч вьетнамских беженцев в страны Юго-Восточной Азии и другие страны также результатом подстрекательства со стороны этих стран. Просто поразительно, что вьетнамские власти прибегают к подобному беззастенчивому искажению фактов.

В настоящее время, осуществляя свою широкую антикитайскую деятельность, вьетнамские власти начали мобилизацию партии, правительства и армию на войну и увеличили концентрацию своих войск вдоль китайско-вьетнамской границы. В своих директивах всем нижестоящим органам они открыто называли Китай "ближайшим и самым опасным врагом" и "своим противником в следующей войне", а также выдвинули лозунг "Сделай все во имя победы над Китаем". В Северном Вьетнаме они сконцентрировали свои войска в количестве более 200 000 человек и разместили большое количество регулярных войск вдоль китайско-вьетнамской границы. В своем "Плане обучения в свете нового положения и задач", изданном 8 июля 1978 года, главное политическое управление вьетнамской народной армии четко указало, что против Китая должна быть принята "наступательная стратегия" и что "контрнаступление и решительное наступление будут проведены как в пределах, так и за пределами границ". Вьетнамские власти возвели большое количество укреплений и других военных сооружений в приграничных районах, запасли большое количество военных материалов, одновременно шумно заявляя о превращении пограничных районов в "позиции" и "крепости" для войны против Китая. Некогда мирная и дружественная китайско-вьетнамская граница была превращена вьетнамскими властями в трамплин для осуществления своего вторжения в Китай. Пункты, которые некогда были созданы для принятия поставок в рамках китайской помощи, были превращены в опорные пункты для осуществления агрессии против Китая. Рис, который китайский народ, отказывая себе, собирал и посылал в рамках помощи вьетнамскому народу, стал провиантом для вьетнамских вооруженных сил в ходе осуществления антикитайских операций. То оружие и боеприпасы, которые Китай предоставлял Вьетнаму для ведения антиимпериалистических войн, использовались для осуществления зверских убийств китайских солдат и мирных граждан. Именно из этих пунктов вьетнамские войска неоднократно осуществляли вторжение на китайскую территорию, обстреливали и терроризировали китайские пограничные районы и осуществляли все больше и больше вооруженных провокаций и кровопролитных инцидентов. В 1978 году число пограничных инцидентов, спровоцированных Вьетнамом, резко возросло до более чем 1 100. Только за период с 1 января по 16 февраля 1979 года число инцидентов достигло 129. С 1974 года по вышеприведенную дату деятельность вьетнамских властей привела к возникновению 3 535 пограничных инцидентов. Личный состав вьетнамских вооруженных сил часто захватывал и терроризировал наши пограничные деревни, обстреливал и бомбардировал китайские города, школы, больницы, жилые дома,

железнодорожные станции и поезда и убивал жителей китайских пограничных районов и пограничников, которые кровью и потом помогали Вьетнаму в его антиимпериалистической борьбе. В течение короткого периода в шесть месяцев до 16 февраля сего года они нарушили китайскую границу в 162 местах и убили и ранили более 300 китайских солдат. Эта волна насилия не миновала даже такие районы, как Пиньмен в области Напо провинции Гуанси, который был тесно связан с вьетнамской революцией, и чей народ около 30 лет назад, рискуя своей жизнью, защищал президента Хо Ши Мина и поддерживал его революционную деятельность во время его пребывания в этом районе. В ходе вьетнамской войны сопротивления против американской агрессии Пиньмен являлся одним из основных каналов, по которому осуществлялись поставки крупной китайской помощи во Вьетнам в поддержку его военных усилий. Однако только в период после 1978 года вьетнамские власти осуществили более 100 вооруженных провокаций в районе Пиньмен, не раз оккупировали китайскую территорию и жестоко убивали местных жителей. Люди, имеющие хоть каплю совести, вряд ли смогут понять, почему вы с такой жестокостью растаптываете ту большую дружбу, которая существовала между вьетнамскими революционерами и народом Пиньмена - дружбу, возвращенную лично президентом Хо Ши Мином. Неужели вас несколько не мучает совесть, когда вы отвечаете на добро злом и предаете китайско-вьетнамскую дружбу? Сознательно нарушая китайско-французские договоры о границах и принципы, подтвержденные в письмах, которыми обменялись китайская и вьетнамская стороны в 1957-1958 годах, вьетнамские власти нарушали статус-кво на границе, вторгаясь и захватывая китайскую территорию. На китайской земле они строили укрепления, сооружали минные поля, воздвигали проволочные заграждения и заграждения из заостренных побегов бамбука. Эти нападения и провокации, осуществлявшиеся вьетнамскими властями, привели к тому, что жители китайских пограничных районов уже не могли вести нормальную жизнь и нормальное производство; они привели к смерти многих людей и причинили значительный ущерб их имуществу, угрожали безопасности границ и ослабляли ее, серьезно нарушали территориальную целостность и суверенитет Китая.

Отсюда неслучайно вьетнамские власти провоцировали инциденты и увеличивали напряженность на китайско-вьетнамской границе. Эти действия являются частью их общего антикитайского движения. В течение долгого времени, после образования Китайской Народной Республики и завоевания Вьетнамом своей независимости, наши страны были близкими и дружными соседями. Китайско-вьетнамская дружба взлелеяна лично покойным председателем Мао цзедуном и президентом Хо Ши Мином. Отношения "товарищества и братства" были признаны во всем мире. Однако после окончания вьетнамской войны сопротивления американской агрессии вьетнамские власти все более и более откровенно изменили свою политику по отношению к Китаю и начали с совершенно определенной целью шаг за шагом осуществлять систематическую политику

противостояния и враждебности по отношению к Китаю. Они начали с использования прошлого для опорочивания настоящего в целях проведения всеобщей клеветнической кампании против Китая; от косвенных намерений они перешли к откровенному рассматриванию Китая в качестве "ближайшего и самого опасного врага", от изгнания жителей пограничных районов - к антикитайскому движению по всей стране. От признания китайского суверенитета над островами Сиша и Наньша они перешли к оккупации ряда принадлежащих Китаю островов Наньша и даже предъявили территориальные претензии на китайские острова Сиша и Наньша, а также заявили, что две трети морского пространства в заливе Бакбо принадлежат Вьетнаму. От территориальных конфликтов из-за небольших районов они перешли к вооруженным вторжениям на китайскую территорию и провоцированию вооруженных конфликтов в пограничных районах. Короче говоря, их кампания противостояния и враждебности к Китаю продолжала нарастать и расширяться. Их угрозы стали просто невыносимы.

Несмотря на все это, китайская сторона в течение долгого времени проявляла сдержанность и выдержку перед лицом вьетнамской политики ухудшения китайско-вьетнамских отношений и проявляла максимальную искренность в деле сохранения дружественных отношений между Китаем и Вьетнамом и традиционной дружбы между двумя народами. Неоднократно давая советы, предупреждения и предостережения, мы выражали надежду, что вьетнамская сторона будет придавать большее значение китайско-вьетнамской дружбе и пока не поздно прекратит свои вооруженные провокации. Тем временем наши пограничные войска и отряды милиции, действуя по приказу китайского правительства, воздерживались от нанесения ответных ударов по вьетнамской стороне, для того чтобы избежать вооруженных столкновений даже тогда, когда вьетнамская сторона обстреливала китайскую территорию, причиняя китайской стороне серьезный урон. Мы всегда утверждали, что задача сохранения и укрепления дружбы, которая связывала наши народы на протяжении долгих лет революционной борьбы, отвечает основным интересам наших стран и общему желанию наших народов. Хотя между нами и наблюдаются значительные принципиальные расхождения во взглядах по ряду вопросов, это все же не должно оказывать влияние на дружественные отношения, которые в течение долгого времени поддерживались между нашими странами. Китайская сторона никогда не пыталась навязать свое мнение и свою политику вьетнамской стороне. Наши руководители неоднократно заявляли вьетнамским руководителям о том, что китайская сторона не имеет никакого намерения просить кого-либо соглашаться с ее взглядами и что нет никакой необходимости испытывать беспокойство по поводу того, что между двумя сторонами наблюдаются определенные разногласия по некоторым вопросам. Совершенно естественно, что вы судите о вещах по-своему, а мы судим о вещах по-своему - каждая сторона придерживается своей собственной точки зрения. Китайско-вьетнамская дружба могла бы быть сохранена и впредь развиваться, если бы обе стороны имели искреннее желание укрепить нашу дружбу и солидарность и действовали соответственно. Именно руководствуясь этим желанием, китайские руководители в последние годы неоднократно проводили искренние и откровенные беседы с вьетнамскими руководителями и выдвигали множество справедливых и разумных предложений по улучшению китайско-вьетнамских отношений и урегулированию споров. Наш покойный Премьер Чжоу Эньлай неоднократно обменивался взглядами с вьетнамскими руководителями. В сентябре 1975 года заместитель Премьера Дэн Сяопин обсуждал этот вопрос с первым секретарем Центрального комитета Партии трудящихся Вьетнама Ле Зуаном. В июне 1977 года во время своей встречи с премьер-министром Фам Ван Донгом заместитель Премьера Ли Сяньнинянь провел откровенный обмен мнениями по ряду важных проблем наших отношений. Затем в ноябре 1977 года Председатель Хуа Гофен имел беседу с Генеральным секретарем Ле Зуаном и выразил искреннюю надежду на то, что обе стороны обменяются мнениями и предпримут совместные усилия для того, чтобы не допустить, чтобы проблемы, существующие между Китаем и Вьетнамом, продолжали отрицательно сказываться на нашей дружбе. Однако, к сожалению, вьетнамская сторона не обратила никакого внимания на все выражения искреннего желания и позитивные предложения китайской стороны и

продолжала следовать своим старым курсом. Вьетнамские руководители открыто заявили китайским руководителям, что Вьетнам "не будет подрывать дружбу между нашими партиями и странами, а также, что он не причинит ущерба Китаю", и утверждали, что "между Вьетнамом и Китаем нет крупных разногласий по важным вопросам". Однако, в действительности, вьетнамские власти продолжали усиливать свое противодействие и враждебность по отношению к Китаю, провоцировали возникновение конфликтов, расширяли разногласия и усиливали напряженность. В этих условиях китайская сторона неоднократно заявляла официальный протест по поводу вьетнамских провокаций и предупреждала, что вьетнамская сторона должна пока не поздно прекратить все провокации, ибо, в противном случае, на вьетнамскую сторону ляжет ответственность за все возможные последствия. Однако вьетнамская сторона приняла сдержанность со стороны Китая за проявление слабости. Полностью игнорируя китайские предостережения и предупреждения, которые делались из самых лучших побуждений, вьетнамская сторона стала осуществлять все более беспринципную политику и продолжала расширять вооруженные провокации и вторжения. Только когда положение дел стало совершенно невыносимым, китайские пограничные войска осуществили свое право на самооборону и предприняли необходимое контрнаступление против вьетнамских агрессоров. Что делать, если вьетнамские власти вынудили нас пойти на это, хотя у нас и не было такого желания? Необходимо отметить, что ответственность за полное ухудшение в последние годы китайско-вьетнамских отношений и быстрое перерастание его в открытый вооруженный конфликт полностью лежит на вьетнамской стороне.

Китай всегда выступал за мирное урегулирование споров между двумя странами, и именно китайское правительство постоянно предлагало этот раунд переговоров и предпринимало усилия к его проведению. Положительные усилия Китая по обеспечению мира и стабильности на китайско-вьетнамской границе и восстановлению нормальных отношений между нашими странами завоевали симпатию и поддержку всех миролюбивых и борющихся за справедливость стран и народов мира. Китай честен и откровенен как в словах, так и в делах. Контрнаступление Китая в целях самообороны было справедливым актом и явилось тяжелым ударом по гегемонистской политике агрессии и экспансии, а также содействовало укреплению безопасности и стабильности в районе Азии и Тихого океана.

Вьетнамские власти по-прежнему упорно проводят политику враждебности по отношению к Китаю и умышленно сохраняют напряженность на китайско-вьетнамской границе. Пытаясь переложить вину с больной головы на здоровую и выдвигая черное за белое, они лживо называют справедливые действия Китая по контрнаступлению в целях самообороны актом "агрессии" и "экспансии", направленным на "аннексию Вьетнама" и т.д. Все эти обвинения совершенно безосновательны. Даже после того, как китайские пограничные войска завершили к 16 марта свой отход на китайскую территорию, вьетнамские власти все же сфабриковали лживое измышление о том, что китайские войска остались в ряде районов вьетнамской территории. Однако это измышление является противоречащей самой себе уловкой. Вьетнамские власти прибегли к этой лжи с тем, чтобы выдвинуть предварительное условие проведения китайско-вьетнамских

переговоров, надеясь таким образом, оттянуть их начало. Лишь только после того, как эта ложь была выявлена и осуждена мировой общественностью, они были вынуждены отказаться от этого неразумного предварительного условия. Однако в начале этого раунда переговоров Вы с целью помешать их проведению вновь обратились к этой лжи. Ваша тактика приведет к тому, что народы поставят под сомнение искренность вьетнамской стороны в отношении переговоров. Вьетнамские власти выдвинули даже злобные лживые обвинения против китайских пограничных войск и и прибегли за этим столом переговоров к театральному приему, подняв вопрос о "преступлениях", якобы совершенных китайскими солдатами. Эти сфабрикованные обвинения не введут в заблуждение народы мира, а лишь помогут выявить поразительно гнусные приемы, используемые вьетнамской стороной.

Китай всегда соблюдал пять принципов мирного сосуществования и выступал против гегемонистской и империалистической политики агрессии и экспансионизма. В настоящее время Китай занят осуществлением программы социалистической модернизации и ему нужна мирная и спокойная граница и мирная международная обстановка. Китай нанес ответный удар по вьетнамским агрессорам именно потому, что он хотел обеспечить мир и спокойствие на своей границе, дать возможность китайскому народу жить и трудиться в мире и продолжать осуществление программы по модернизации социалистической родины. Китай не претендует ни на одну пядь вьетнамской территории и не держит ни единого солдата на вьетнамской земле. Китай сдержал свое слово: так о какой "агрессии" или "экспансии" может идти речь? Спокойствие и мир на границе отвечают интересам как китайского, так и вьетнамского народа. Усилия Китая по восстановлению мира и спокойствия на границе являются его вкладом в дело поддержания традиционной дружбы между нашими народами. Именно вьетнамские власти, а не Китай, встали на путь агрессии и экспансионизма и предали китайско-вьетнамскую дружбу. Можете ли вы отрицать факты, которые красноречивее любых слов?

Такая неприкрытая враждебность по отношению к Китаю со стороны вьетнамских властей является результатом спазматического проявления экспансионистского национализма. С целью реализации необузданного честолюбия, они пытались нажиться на своей победе в войне против агрессии Соединенных Штатов. Являясь "надежным оплотом" советского социал-империализма в Юго-Восточной Азии вьетнамские власти служат интересам его экспансионистского курса в этом районе, с тем чтобы добиться поддержки в своих антикитайских действиях и экспансионизме в Юго-Восточной Азии. На последнем заседании вьетнамская сторона заявила, что "у Вьетнама нет каких-либо оснований и заинтересованности в создании напряженного положения в отношении своего соседа, Китайской Народной Республики". В действительности, совершенно очевидно, что для этого есть основания и в этом есть и заинтересованность. Вьетнамские власти хвастливо гордятся большим количеством захваченного американского вооружения и боеприпасов и поставляемыми Советским Союзом самолетами, танками и артиллерийскими орудиями и объявляют себя третьей по могуществу в военном отношении державой мира, а также самой

сильной в военном отношении державой в Юго-Восточной Азии. Хвастливо заявляя о своем могуществе, Вьетнам проводит политику агрессии и экспансии и наносит ущерб соседним странам. Вьетнамские власти не только вынашивают планы аннексии китайской территории, но также явно стремятся по окончании войны претворить в жизнь свою давнюю мечту об "индокитайской федерации" и затем осуществлять господство над всей Юго-Восточной Азией. Во исполнение этой цели они сначала добились полного контроля над Лаосом, а позднее в конце 1978 года нагло развязали вооруженную агрессию против Демократической Кампучии и оккупировали ее военным путем. Совершенные ими акты агрессии, представляющие собой грубое нарушение принципов, регулирующих международные отношения, и Устава Организации Объединенных Наций, а также посягательство на независимость, суверенитет и территориальную целостность соседних государств, были решительно осуждены во всем мире. Весь мир считает их отъявленными агрессорами и региональными гегемонистами. В Совете Безопасности Организации Объединенных Наций подавляющее большинство его членов одобрило сначала проект резолюции семи неприсоединившихся стран (S/13027), в котором содержалось требование о выводе иностранных войск из Кампучии и затем проект резолюции о положении в Юго-Восточной Азии, подготовленный пятью азиатскими странами (S/13162), которые были представлены на рассмотрение Совета. Это со всей очевидностью показывает, что Советский Союз и Вьетнам находятся в изоляции и не пользуются популярностью в мире, что объясняется их агрессивной и экспансионистской политикой.

Твердо придерживаясь справедливой позиции выступления против империализма и гегемонизма, Китай решительно поддерживает народы всех стран, в том числе Кампучию и Лаос, в их справедливой борьбе в защиту национальной независимости, суверенитета и территориальной целостности и, выступая совместно со всеми миролюбивыми странами и народами, вносит свой вклад в дело защиты мира, безопасности и стабильности в Юго-Восточной Азии и в районе Азии и Тихого океана. Вот почему вьетнамские власти считают Китай основным препятствием на пути проведения политики регионального гегемонизма и своим "врагом номер один". Они объединились с Советским Союзом, чтобы противостоять Китаю, пытаясь устранить это препятствие таким образом, чтобы они могли свободно проводить политику агрессии и экспансии в Индокитае и Юго-Восточной Азии и сорвать проведение Китаем курса на социалистическую модернизацию. Эти попытки, разумеется, потерпят провал.

Все миролюбивые страны и народы решительно требуют отвода войск вьетнамского агрессора из Кампучии, которые не только по-прежнему находятся там, но и попытались развернуть свое наступление против патриотической кампучийской армии и народа до окончания сухого сезона. Вьетнамские власти выступают с грубыми нападками на азиатские страны за их справедливые требования вывода вьетнамских войск из

Кампучии и даже назвали все призывы вывести иностранных войск из Кампучии "вероломными" и коварными" предложениями, сторонники которых являются "дьяволами, империалистами и реакционерами" и "оппортунистами". Они даже обвиняют Китай в том, что он является источником всех этих "зол". Какая абсурдная логика! Осуждение Китая за то, что он призывает Вьетнам вывести свои войска из Кампучии, является лучшим подтверждением того, что Китай занимает те же позиции, что и все страны и народы, которые любят мир и борются за справедливость. Тот факт, что вьетнамские власти пытаются заклеить всех подряд, является явным подтверждением того, что они противопоставили себя народам всего мира. Ваша антикитайская позиция пользуется популярностью, а ваш экспансионистский национализм уже является предметом всеобщего осуждения.

В заключение хочу сказать, что китайская правительственная делегация провела фактический анализ проблем, существующих в наших отношениях в последние годы, и, в частности, проблему вооруженного пограничного конфликта на правдивой основе и с изложением своих точек зрения. Факты со всей очевидностью свидетельствуют о том, что серьезное ухудшение китайско-вьетнамских отношений полностью объясняется политикой вьетнамских властей, оно является результатом проведения курса экспансионистского национализма и враждебной антикитайской политики при пособничестве и поддержке Советского Союза. Это вызывает у китайского правительства и народа чувство глубокого огорчения и сожаления.

Китайская правительственная делегация приехала в Ханой, чтобы выразить дружеские намерения и искренние надежды китайского народа. Мы как всегда займем положительную позицию и будем добиваться нормализации наших отношений. В то же время мы считаем необходимым указать, что вьетнамские власти в самом начале переговоров не только выступили с лживыми обвинениями против Китая, но по-прежнему продолжают концентрировать войска вдоль китайско-вьетнамской границы, обстреливать китайские пограничные районы и направлять вооруженный персонал и диверсионные отряды для организации военных провокаций, убийств и похищения жителей пограничных районов Китая; они также объявили всеобщую мобилизацию в стране. В последние несколько дней их средства массовой информации развязали антикитайскую пропаганду, с тем чтобы оказать давление на китайскую правительственную делегацию и даже выступили с персональными выпадами против ее членов. Какое направление вьетнамские власти пытаются избрать для ведения переговоров? Мы со всей серьезностью вынуждены указать им на эти события. Мы считаем, что все это может лишь поставить под угрозу прогресс в этих переговорах. Однако и вьетнамский и китайский народы хотели бы, чтобы их правительственные делегации приложили все усилия и преодолели трудности, чтобы переговоры могли привести к положительным результатам. Поэтому мы надеемся, что вьетнамская сторона продемонстрирует добрую волю на деле устранить все элементы, мешающие нормальному ходу переговоров и создаст благоприятную атмосферу. Вьетнамские власти должны серьезно учесть традиционную дружбу и основные интересы обоих народов, отказаться от своей политики оппозиции и враждебности по отношению к Китаю и прекратить вооруженные вторжения в пограничные районы Китая и созданию напряженности, чтобы создать условия для восстановления нормальных межгосударственных отношений, обеспечивающих мир и спокойствие на границе, и проложит путь к успешному завершению переговоров.

Мы считаем, что для того, чтобы эти переговоры были продотворными и привели к решению ряда практических вопросов, обе стороны должны занять серьезную и честную позицию и стремиться к достижению реальных и осуществимых решений, отвечающих положению, сложившемуся в настоящее время в отношениях между Китаем и Вьетнамом, и направленных на ликвидацию коренной причины ухудшения наших отношений.

С целью поддержания традиционной дружбы между китайским и вьетнамским народами, действуя в общих интересах Китая и Вьетнама и их народов, а также в целях укрепления мира и стабильности в Индокитае, Юго-Восточной Азии и в районе Азии и Тихого океана китайская правительственная делегация, руководствуясь искренним желанием решить эти вопросы, выдвигает следующее предложение о принципах урегулирования отношений между Китаем и Вьетнамом.

1. Обе стороны восстанавливают дружественные и добрососедские отношения между Китаем и Вьетнамом на основе пяти принципов взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, взаимного отказа от агрессии, невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды и мирного сосуществования. Они стремятся к достижению разумного решения споров и проблем в отношениях между ними путем проведения мирных переговоров.

2. Ни одна из сторон не стремится к установлению гегемонии в Индокитае, Юго-Восточной Азии или любой другой части мира, и каждая из них выступает против усилий другой страны или группы стран, направленных на установление такой гегемонии. Ни одна из сторон не размещает войска в других странах, а те войска, которые уже находятся за границей, должны быть выведены на свою территорию. Ни одна из сторон не присоединяется к каким бы то ни было военным блокам, направленным против другой стороны, не предоставляет военные базы другим странам и не использует территорию базы других стран для того, чтобы угрожать, проводить подрывную деятельность или совершать вооруженную агрессию против другой стороны или против любых других стран.

3. Обе стороны уважают установленную в китайско-французских соглашениях а/линию китайско-вьетнамской границы, которая служит основой для урегулирования в результате переговоров их пограничных и территориальных споров. До решения пограничного вопроса каждая сторона строго сохраняет статус-кво границы, установленной в то время, когда центральные комитеты китайской и вьетнамской партий обменялись письмами в 1957-1958 годах, и не будет пытаться в одностороннем порядке и с помощью силы изменить существующие пределы своей юрисдикции вдоль указанной границы в любой форме или под любым предлогом.

а/ Конвенция между Францией и Китаем в отношении демилитации границы между Китаем и Тонкином (British and Foreign State Papers, 1892-1893, vol. LXXXV, p. 748 (London, Her Majesty's Stationery Office, 1899) и Конвенция между Францией и Китаем, дополняющая Конвенцию о демилитации границы между Тонкином и Китаем от 26 июня 1887 года (Ibid., 1894-1895, vol. LXXXVII, p. 523 (London, Her Majesty's Stationery Office, 1900)).

4. Каждая сторона уважает суверенитет другой стороны на его территориальное море протяженностью в 12 морских миль, и обе стороны разграничивают свои соответствующие экономические зоны и районы континентального шельфа в заливе Бакбо и других районах моря справедливым и разумным образом согласно соответствующим принципам современного международного морского права.

5. Острова Сиша и Наньша всегда являлись неотъемлемой частью китайской территории. Вьетнамская сторона вновь признает и этот факт и уважает суверенитет Китая над этими двумя группами островов, а также выводит весь свой персонал с тех островов группы Наньша, которые она заняла.

6. Граждане одной страны, проживающие в другой стране, уважают законы этой страны и взгляды и обычаи местного народа, а также стремятся внести свой вклад в экономическое и культурное развитие этой страны. Правительство страны проживания гарантирует их законные права и интересы в отношении проживания, передвижения, зарабатывания на жизнь и занятости, а также обеспечивает их личную безопасность и приобретенную законным путем собственность в этой стране. Каждая сторона устанавливает дружественный режим для граждан другой страны, проживающих в этой стране, и не преследует их или незаконно не изгоняет их из страны.

7. Во исполнение законного желания о репатриации со стороны вьетнамских граждан, насильственно изгнанных вьетнамскими властями на китайскую территорию, вьетнамское правительство должно принять их обратно в свою страну и как можно скорее вновь расселить их надлежащим образом. Китайское правительство готово всемерно способствовать их скорейшему возвращению.

8. Возобновление железнодорожного сообщения, торговли, полетов гражданской авиации, работы почтовой, телеграфной и телефонной служб и другие вопросы двусторонней связи разрешаются соответствующими департаментами обеих стран путем проведения консультаций.

Приведенное выше выдвинутое нами предложение из восьми пунктов включает в себя основные принципы, направленные на улучшение отношений между Китаем и Вьетнамом и решение соответствующих споров. Оно разумно, реально и отвечает основным интересам обоих народов и желаниям народов Юго-Восточной Азии и всего мира. Если данное предложение удастся осуществить, это ослабит напряженность на китайско-вьетнамской границе, обеспечит восстановление нормальных отношений между двумя странами, укрепит традиционную дружбу между нашими народами и внесет вклад в дело поддержания мира, безопасности и стабильности в Индокитае, Юго-Восточной Азии и во всем мире.

Что касается репатриации китайских и вьетнамских военнопленных, захваченных в ходе вооруженного пограничного конфликта, китайская сторона, исходя из соображений гуманности, немедленно освободила большое число вьетнамских военнослужащих, захваченных в ходе нашего контраступления в целях самообороны. Мы надеемся, что обе стороны репатрируют военнопленных в ближайшее время и мы предлагаем, чтобы эта деятельность осуществлялась исключительно обществами Красного Креста обеих стран для разрешения этой проблемы в ходе переговоров.

Мы изучили предложение из трех пунктов для решения вопросов, связанных с отношениями между нашими странами, выдвинутое вьетнамской стороной в ходе первого раунда переговоров между Китаем и Вьетнамом (A/34/201-S/13257, приложение). Однако следует отметить, что ваше предложение обходит основные и существенные вопросы отношений между двумя странами. Как же оно может привести к выработке реального решения? Кроме того, мы не можем не подчеркнуть, что в то время как вьетнамские власти в своем предложении призвали обе стороны прекратить все акты вооруженных провокаций и все формы враждебных действий, они так и не прекратили свои вооруженные провокации и вторжения в китайско-вьетнамские пограничные районы, умышленно пытаясь сохранить и усилить напряженность. В те дни, когда вы представили "предложение из трех пунктов", вы постоянно активизировали вашу антикитайскую пропаганду и призывы к войне, отравляя таким образом атмосферу этих переговоров. В связи с этим остается только гадать, было ли ваше "предложение из трех пунктов" представлено с целью достижения реального решения или же в пропагандистских целях.

Мы надеемся, что вьетнамская сторона тщательно рассмотрит конструктивное предложение китайской стороны и даст на него положительный ответ.
